



Генеральная Ассамблея

Совет Безопасности

Distr.: General
13 June 2013
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 38 повестки дня
Положение в Афганистане

Совет Безопасности
Шестьдесят восьмой год

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 67/16 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 2096 (2013) Совета Безопасности, в которой Совет просил меня каждые три месяца представлять Совету доклад о развитии событий в Афганистане.

2. В докладе приводится обновленная информация о деятельности Организации Объединенных Наций в Афганистане, в том числе о значительных усилиях, предпринятых в гуманитарной сфере и в областях развития и прав человека за период с моего предыдущего доклада от 5 марта 2013 года (A/67/778-S/2013/133). В него включено также краткое изложение основных изменений в политической обстановке и в плане безопасности, а также региональных и международных событий, имевших отношение к Афганистану.

II. Соответствующие изменения

A. Изменения в политической обстановке

3. Для отчетного периода была характерна активизация политической активности среди афганских сторон в преддверии перемен в областях политики и безопасности в стране, которые достигнут кульминации в 2014 году. В политическом плане внимание стало сосредотачиваться на запланированных на 2014 год выборах президента и членов провинциальных советов. В процессе формирования заслуживающего доверия избирательного механизма для этого эпохального события одним из важнейших решений представляется назначе-



ние Председателя Независимой избирательной комиссии. Срок полномочий нынешнего Председателя истекает 17 апреля, с учетом этого 9 апреля президент Хамид Карзай созвал консультативное совещание с участием представителей политических организаций, представителей джихада и гражданского общества и религиозных лидеров, чтобы обсудить этот и прочие вопросы, касающиеся выборов. Ряд групп, включая Совет сотрудничества политических партий и коалиций Афганистана, в состав которого входят 23 члена, бойкотировали совещание, утверждая, что решение о составе Комиссии должно приниматься по институциональным каналам, когда завершится выработка закона о структуре и обязанностях Независимой избирательной комиссии и Независимой комиссии по рассмотрению жалоб, связанных с выборами («закон о структуре»). После совещания было объявлено, что выборы Председателя будут отложены до принятия как закона о структуре, так и закона о выборах.

4. Национальное собрание продолжало работу над этими двумя основополагающими законопроектами. 13 апреля совместная комиссия верхней и нижней палат нашла выход из тупика по закону о структуре, удалив противоречивое положение, предусматривающее включение в состав Комиссии по рассмотрению жалоб двух международных членов, и направило законопроект для подписания президентом. 29 апреля законопроект был возвращен в нижнюю палату — Волеси джиргу. Было сформулировано восемь возражений, в том числе неконституционность предложения о создании постоянной Независимой комиссии по рассмотрению жалоб и процесса назначения членов Независимой избирательной комиссии, согласно которому президент будет выбирать членов из списка, подготовленного парламентом и гражданским обществом. 22 мая закон о выборах был принят Волеси джиргой, члены которой поддержали предложение сохранить единую систему голосования без права передачи голоса и квоту из десяти мест для кочевых групп «кучи» с разбивкой по десяти провинциям. Затем законопроект был направлен в верхнюю палату — Мишрану джиргу.

5. Политические партии и деятели продолжали поиск потенциальных союзов и платформ. Лидеры партии «Джамият-э-ислами» демонстрируют все большую самостоятельность, кое-кто из них присоединился к одному из двух основных оппозиционных блоков, возглавляемых деятелями «Джамият», — Национальный фронт и Национальная коалиция Афганистана, — тогда как другие занимают государственные должности. «Джумбиш-э-милли» уделяет основное внимание оживлению и расширению своей политической базы в преддверии своего запланированного съезда. 11 апреля представитель вооруженной оппозиционной группировки Гульбеддина Хекматияра «Хизб-э-ислами» заявил, что в Кабуле состоялась встреча делегации с членами зарегистрированной политической партии «Хизб-э-ислами» (Афганистан), на которой обсуждалось ее возможное участие в выборах 2014 года. Совет сотрудничества политических партий и коалиций Афганистана, несмотря на разнородность членского состава (в него входят как члены обеих основных оппозиционных коалиций — «Джумбиш-э-милли» и «Хизб-э-ислами» (Афганистан), — так и некоторые государственные деятели), продолжал демонстрировать единство, призывая к проведению своевременных и честных выборов. Появилось также новое образование — Национальный совет сотрудничества Афганистана, в который вошло большинство членов Совета сотрудничества и который более конкретно ориентируется на согласование предвыборной платформы.

6. Техническая подготовка к выборам продолжалась, и 6 апреля Независимая избирательная комиссия опубликовала проект оперативного плана и ориентировочного бюджета. В последнем предусмотрены оперативные расходы на выборы 2014 года в размере 129 млн. долл. США. Для достижения общего понимания механизмов и условий финансирования выборов, которые проводятся почти полностью за счет международного сообщества, Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) содействовала проведению ряда встреч между членами Комиссии, чиновниками министерства финансов, международными донорами и партнерами Организации Объединенных Наций. Их цель состояла в том, чтобы активизировать мобилизацию бюджетных средств на финансирование выборов при уважении функциональной и политической независимости Комиссии и удовлетворении требований доноров. Ведутся также обсуждения с донорами на предмет пересмотра проекта Организации Объединенных Наций по поддержке выборов ЭЛЕКТ II (укрепление правового и избирательного потенциала с перспективой на будущее, второй этап) и его переориентации с наращивания потенциала на оказание содействия в предстоящем избирательном цикле.

7. 24 марта министерство внутренних дел приступило к осуществлению проекта по выдаче национальных электронных удостоверений личности (именуемых “e-taskera”) в провинции Кабул, которые, среди широкого круга прочих функций, призваны послужить основой для удостоверения личности избирателей в средне- и долгосрочной перспективе. По оценкам правительства, стоимость начального процесса охвата примерно 30 миллионов человек составит 120 млн. долл. США. Министерство финансов выделило примерно 4 млн. долл. США в нынешнем финансовом году для начала работы и запросило дополнительную международную финансовую поддержку. МООНСА содействовала проведению обсуждений с участием соответствующих министерств, Независимой избирательной комиссии и потенциальных доноров на предмет надлежащих условий финансирования. 18 апреля министерство внутренних дел объявило, что оно откладывает выдачу удостоверений до принятия закона о регистрации и учете населения.

8. 26 мая Независимая избирательная комиссия приступила к осуществлению своей программы ограниченной регистрации избирателей после месячной отсрочки, продиктованной необходимостью обеспечить более основательное оперативное планирование и более тесную координацию выдачи удостоверений “e-taskera”. Программа предусматривает выдачу избирательных карточек тем, кто только что получил право голоса, тем, чьи карточки были утрачены или повреждены, и тем, кто сменил место жительства или вернулся в Афганистан. Деятельность начата на уровне 34 провинций, будет расширена до районного уровня и предусматривает заключительные усилия накануне выборов, где это потребуется.

9. В мирном процессе было отмечено мало конкретных сдвигов. Учреждение в Дохе представительства для членов движения «Талибан», имеющих на то разрешение, продолжает откладываться. 30–31 марта президент Карзай посетил Катар по приглашению эмира Хамада бен Халифа Аль Тани, и в ходе этого визита обсуждались вопросы двустороннего сотрудничества, в том числе учреждение предлагаемого представительства и катарские инвестиции в Афганистане. В то же время Высший совет мира Афганистана сосредоточил усилия на пропагандистской деятельности, в том числе на организации при содействии

МООНСА состоявшегося 16 апреля совещания по обмену информацией с представителями политических партий и гражданского общества.

10. В апреле и мае Миссия организовала второй раунд провинциальных практикумов по посредничеству и урегулированию конфликтов. Влиятельные общинные деятели в Джелалабаде, Кундузе, Гардезе и центральном регионе провели работу по формированию общего понимания ненасильственных альтернатив, включая местные традиционные механизмы урегулирования конфликтов. В рамках отдельного направления деятельности МООНСА продолжала поддерживать второй этап инициативы гражданского общества «Диалог афганского народа по вопросам мира». В мае было проведено более 70 тематических групповых дискуссий с участием более чем 1200 человек. Участники обсуждений — общинные и религиозные лидеры, представители женских и молодежных организаций, бывшие участники вооруженной оппозиции и бенефициары проектов развития — указали, что основополагающими факторами, подпитывающими насилие на местах, выступают безнаказанность, нарушения прав человека и коррупция.

11. По состоянию на 22 мая, согласно сведениям Афганской программы мира и реинтеграции, в ней приняли участие 6840 бывших повстанцев, причем завершено или продолжается осуществление 331 общинного проекта и 146 мелких субсидий. В марте была опубликована среднесрочная оценка пятилетней Программы, осуществляемой при поддержке Организации Объединенных Наций. Были выявлены такие вызовы, как чрезмерная централизация структур и вопросов надзора, особенно в небезопасных районах. Рекомендации были сосредоточены на консолидации процесса реинтеграции и продлении срока оказания помощи бывшим повстанцам в рамках перехода от трех до шести месяцев.

12. 16 апреля Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1988 (2011), утвердил включение в список лица, причастного к производству самодельных взрывных устройств для движения «Талибан» и создавшего угрозу миру, стабильности и безопасности Афганистана. Включение его в список стало отражением более четкой ориентации Комитета на тех, чьи усилия ведут к гибели людей и кто финансирует подрывную деятельность.

13. 26 апреля было подписано общее соглашение о сотрудничестве между Афганистаном и Саудовской Аравией, которое преследует цель расширить двусторонние связи, и в частности обозначить объекты и возможности для инвестиций. 29 апреля и 2 мая президент Карзай подписал двусторонние соглашения о долгосрочном партнерстве с Финляндией и, соответственно, Данией. Финляндия будет уделять основное внимание образованию и оказанию содействия в подготовке и оснащении афганских сил безопасности, а Дания — развитию институтов гражданского общества и полиции.

В. Изменения в области безопасности

14. По состоянию на 28 мая из Целевого фонда правопорядка Афганистана, находящегося под управлением ПРООН, продолжалось финансирование окладов и денежного довольствия 140 881 сотрудника афганской национальной полиции при планируемой численности 157 000, в том числе 1929 женщин. По состоянию на 1 мая из Целевого фонда финансировались оклады и денежное

довольствие 177 000 военнослужащих национальной армии Афганистана (целевой показатель финансирования — 187 000 человек) и 6900 военнослужащих афганских ВВС (целевой показатель — 8000). 11 апреля министр внутренних дел подписал десятилетнюю программу преобразования полиции из вспомогательной службы безопасности в службу по поддержанию правопорядка. В этом документе констатируется, что функция полиции отлична от задач вооруженных сил, а безопасность людей имеет основополагающее значение для усилий по обеспечению стабильности и развития. Выбывание личного состава и обеспечение координации между службами безопасности оставались значительными проблемами. По мере продолжения передачи ответственности за поддержание безопасности на афганские силы ложится все большее бремя в плане расходов на операции и потерь. Хотя число внутренних нападений на международный персонал снизилось по сравнению с предыдущим отчетным периодом, они продолжают наносить урон. Афганские военнослужащие совершили нападения на свои подразделения или способствовали действиям повстанцев против них в провинции Бадгис 21 марта, провинции Газни 19 апреля и провинции Урузган 13 мая. По состоянию на 23 апреля численность личного состава местных органов полиции Афганистана составляла свыше 21 600 человек; эта автономная инициатива по обеспечению безопасности на местах способствовала упрочению стабильности и проявлению доверия со стороны населения во всем большем числе районов, несмотря на особую подверженность нападениям. По-прежнему вызывают беспокойство недоработки в отборе кандидатов, командовании, управлении и надзоре за этими силами. 19 апреля в провинции Газни повстанцами было убито 12 сотрудников местных органов полиции Афганистана.

15. 14 мая параллельно совещанию международной контактной группы в Берлине состоялась встреча группы, известной в качестве «друзей Кабула в Чикаго», посвященная рассмотрению хода создания финансового механизма для направления международных пожертвований на поддержку афганских сил безопасности. С учетом требований доноров, включая четкое разграничение финансирования полиции и военной деятельности, было предложено вести финансирование по четырем отдельным потокам (по линии Целевого фонда правопорядка Афганистана на нужды полиции и по трем каналам для вооруженных сил, а именно через Организацию Североатлантического договора (НАТО), двусторонних партнеров помимо НАТО и Соединенные Штаты) и создать новый орган по надзору и координации под совместным председательством Афганистана и доноров для обеспечения согласованности.

16. Организация Объединенных Наций продолжала отслеживать события в плане безопасности, затрагивающие работу, мобильность и безопасность гражданских субъектов, в частности события, сказывающиеся на ходе осуществления мероприятий Организации Объединенных Наций. В период с 16 февраля по 15 мая было отмечено 4267 инцидентов, что на 10 процентов больше, чем за такой же период 2012 года, причем 70 процентов этих событий имели место на юге, юго-востоке и востоке страны. Восемнадцатипроцентное увеличение инцидентов было отмечено в восточных районах, где, согласно сообщениям, происходил приток повстанцев в провинциях Нуристан и Бадахшан, что свидетельствует о смещении стратегического центра конфликта. Большинство нападений было по-прежнему сопряжено с вооруженными столкновениями и применением самодельных взрывных устройств. Некоторые из устройств, обнару-

женных в южных, восточных и центральных районах, характеризовались более высокой степенью сложности, чем аналогичные устройства ранее. Применение материалов, производимых в промышленном масштабе, чревато более массовыми потерями, и их объем и распространенность свидетельствуют о наличии сети стабильных транснациональных поставок.

17. Вооруженные столкновения, имевшие место в марте и апреле в районе Вардодж провинции Бадахшан, где в сентябре 2012 года ответственность за поддержание безопасности перешла к Афганистану, подчеркнули вызовы, с которыми сталкиваются силы безопасности, а также сложный и постоянно меняющийся характер обстановки в плане безопасности. В силу близости района к стратегическим маршрутам поставок наркотиков и перемещения повстанцев он стал центром криминальной и повстанческой деятельности. После устроенной 2 марта засады, в которой погибло 17 военнослужащих Афганской национальной армии, Национальный совет безопасности отдал приказ афганским силам обеспечить безопасность в районе. 27 марта с учетом возникших проблем с координацией и решительного сопротивления антиправительственных элементов в провинцию Бадахшан были возвращены консультанты Международных сил содействия безопасности (МССБ) для оказания поддержки афганским силам. Хотя в подрывной деятельности, по-видимому, участвуют некоторые иностранные экстремистские элементы, связанные с «Аль-Каидой», комбатанты вербуются в основном из числа местного таджикского населения в отличие от преимущественно пуштунского состава бойцов «Талибана». То, в какой степени насилие стало результатом местного соперничества и заключенных альянсов, а насколько оно продиктовано углублением радикализации и усилением поддержки повстанческих целей, остается неясным. Эпизодические столкновения продолжаются.

18. В центральной части провинции Вардак силы специального назначения Соединенных Штатов покинули районы Нирх и Чак 30 марта и, соответственно, 14 апреля сообразно с принятым в феврале решением афганского Национального совета безопасности, в котором было сформулировано требование об их досрочном выводе после утверждений о злоупотреблениях, совершенных международными силами и приданными им афганскими подразделениями. В провинции Вардак действует множество официальных и неофициальных вооруженных группировок, и с 2006 года она была местом оценки действенности нескольких локальных инициатив в области безопасности. 16 марта, после демонстраций в административном центре провинции, несколько сотен человек прошли маршем к зданию Национального собрания в Кабуле в поддержку досрочного вывода. Вместе с тем ряд афганских должностных лиц, занимающихся вопросами безопасности, выразили обеспокоенность потенциальным уроном безопасности в этой стратегически важной провинции, граничащей с Кабулом. На сегодняшний день в провинции Вардак сколь-либо существенного ухудшения положения в области безопасности отмечено не было.

19. 27 апреля «Талибан» объявил о начале весеннего наступления «Халид ибн аль-Валид» и о своем намерении совершить с помощью смертников и своих агентов в правительственных формированиях тщательно спланированные нападения на «базы иноземных захватчиков, их дипломатические центры и военные аэродромы». На деле на долю международных сил пришлось порядка 4 процентов объектов, на которые были совершены нападения с середины февраля по середину мая. В числе главных инцидентов 9 марта произошел взрыв

вблизи министерства обороны в Кабуле, от которого погибло девять гражданских лиц. 26 марта подрывники-смертники совершили нападение на штаб-квартиру полиции в Джелалабаде, в результате которого погибло пятеро полицейских. 3 апреля в ходе скоординированных нападений на судебные органы в провинции Фарах пострадали десятки преимущественно гражданских лиц. 29 мая было совершено шахидское нападение на канцелярию губернатора провинции Панджшир — редкий случай в центре территории бывшего Северного альянса. Партия «Хизб-э-ислами» (Гульбеддин) взяла на себя ответственность за подрыв смертника в Кабуле 16 мая, в результате которого погибло девять афганских гражданских лиц, два военнослужащих МССБ и четыре подрядчика. 11 июня в результате подрыва смертника у здания Верховного суда, совершенного в публичном месте и во время массового скопления государственных служащих по окончании рабочего дня, погибло по меньшей мере 17 гражданских лиц и было ранено еще около 40. Примером успешных усилий по пресечению такой деятельности было обнаружение афганскими силами безопасности крупного тайного склада оружия в Кабуле 13 марта — в ходе этой операции было арестовано пять человек.

20. Организация Объединенных Наций, ее партнеры по осуществлению деятельности и прочие гуманитарные образования сталкиваются с широким кругом угроз. 15 апреля из стрелкового оружия был обстрелян вертолет Организации Объединенных Наций при совершении облета провинции Газни. Хотя в этом инциденте никто не пострадал, были приняты дальнейшие меры по обеспечению безопасности полетов. 24 мая «Талибан» взял на себя ответственность за скоординированное нападение на комплекс помещений Международной организации по миграции в центре Кабула. В своем заявлении «Талибан» безосновательно утверждал, что в комплексе работают сотрудники иностранных разведок. Три человека погибло и 23 получили ранения; был убит один полицейский и еще пятеро были ранены; ранения получили четыре сотрудника Организации Объединенных Наций и четыре сотрудника охраны. Афганские силы безопасности продемонстрировали компетентность и проявили храбрость в отражении этого нападения. 29 мая объектом нападения бомбиста-смертника стали помещения Международного комитета Красного Креста в Джелалабаде, погиб один мирный житель, двое было ранено.

С. Региональное сотрудничество

21. Напряженность в отношениях между Афганистаном и Пакистаном усугубилась. 25 марта от артиллерийского обстрела с позиций, согласно сообщениям, в Пакистане пострадал район Дангам в афганской провинции Кунар. О пострадавших не сообщалось, но министерство иностранных дел Афганистана заявило послу Пакистана в Афганистане о своей глубокой озабоченности. Правительство Пакистана опровергло заявления Кабула о том, что устроителем обстрела выступала пакистанская армия. 1 апреля правительство Афганистана вновь сформулировало свою озабоченность в связи с тем, что Исламабад, по его мнению, в одностороннем порядке сооружает пропускной пункт в районе Гошта, провинция Нангархар. В результате этого и прочих споров имел место ряд вооруженных столкновений с вытекающими из этого потерями, в связи с которыми в различных частях Афганистана имели место демонстрации протеста. 15 апреля Пакистан заявил, что спор в связи с сооружением пропускного

пункта в Торхаме урегулирован афганскими и пакистанскими старшими военными командирами.

22. 24 апреля напряженность в отношениях обсуждалась на трехсторонней встрече в Брюсселе между президентом Карзаем, начальником Генерального штаба пакистанской армии генералом Ашфаком Кайани и государственным секретарем Соединенных Штатов Джоном Керри. 12 мая после выборов в Пакистане лидер партии большинства в Национальном собрании Миан Наваз Шариф указал на необходимость в улучшении отношений его страны с Афганистаном и подтвердил готовность Пакистана сотрудничать с Афганистаном в контртеррористических усилиях. В поздравительном послании президент Карзай выразил надежду на дальнейшее укрепление двусторонних отношений, и особенно на серьезное содействие Пакистана в борьбе с терроризмом.

23. В более широких масштабах региона все более активно обсуждаются вызовы и возможности в плане стабильности, возникающие в силу происходящего в Афганистане перехода, и взаимных выгод сотрудничества. 20 марта в Ашхабаде президенты Афганистана, Туркменистана и Таджикистана подписали меморандум о взаимопонимании на предмет строительства железных дорог, которые свяжут эти три страны. 29 марта министр иностранных дел Афганистана принял участие в одиннадцатом совещании министров азиатских стран по вопросам диалога в целях сотрудничества, где он одобрил концепцию диалога на предмет укрепления региональных связей в целях поощрения торговли, инвестиций, транзитных перевозок и контактов между людьми. 3 апреля в Пекине на трехстороннем совещании между представителями Российской Федерации, Китая и Пакистана были согласованы совместные усилия по обеспечению мира, стабильности и безопасности в Афганистане и регионе, оказанию поддержки процессу примирения под руководством самих афганцев и укреплению сотрудничества в борьбе с терроризмом и контроле над наркотиками в рамках Стамбульского процесса региональной безопасности и сотрудничества для безопасного и стабильного Афганистана. Шанхайской организации сотрудничества была также отведена более видная роль в поддержке Афганистана. В период с 19 по 23 мая Председатель Государственного совета Китая посетил с визитом Индию и Пакистан. В принятых совместных заявлениях признавалась важность Афганистана для региональной стабильности и выражалась поддержка процессу примирения под руководством самих афганцев. В период с 20 по 22 мая президент Карзай посетил Индию, где он выразил признательность Индии за помощь в области развития, особенно в сфере образования. 21 и 22 мая мой Специальный представитель по Афганистану Ян Кубиш посетил Тегеран, где он встретился с министром иностранных дел и другими официальными лицами. Он получил заверения в неизменной поддержке Афганистана Исламской Республикой Иран на протяжении всего переходного периода.

24. 26 апреля в Алматы участники третьей конференции Стамбульского процесса на уровне министров приняли имплементационные планы по шести приоритетным мерам укрепления доверия, одобренным в июне 2012 года. В принятой на конференции декларации был подчеркнут политический характер процесса, но вместе с тем была особо отмечена необходимость ощутимого прогресса в согласованной деятельности и сформулирован призыв к промежуточному, специальному финансированию со стороны участников.

III. Права человека

25. В период с 1 февраля по 30 апреля МООНСА зарегистрировала 533 случая гибели гражданских лиц и 882 случая причинения им ранений, что на 25 процентов больше, чем за тот же период 2012 года. Число случаев гибели гражданских лиц возросло на 44 процента, а число случаев причинения им ранений — на 16 процентов. Антиправительственные элементы несли ответственность за 73 процента случаев гибели и ранения гражданских лиц в этот период, а силы, лояльные правительству, — за 12 процентов. Использование повстанцами самодельных взрывных устройств, скоординированных нападений и подрывников-смертников было причиной 51 процента всех потерь среди гражданского населения. В результате вооруженных столкновений между всеми сторонами погибло 83 гражданских лица и было ранено 224 (т.е. на 35 процентов больше, чем в 2012 году). На долю вооруженных столкновений пришелся 21 процент от общего числа потерь среди гражданского населения.

26. Действующая под эгидой Организации Объединенных Наций страновая целевая группа по мониторингу и освещению проблемы детей в вооруженном конфликте получила и проверила сообщения о в общей сложности 129 инцидентах, в результате которых с 1 февраля по 30 апреля погибло 99 детей и было ранено 196. Основными причинами были самодельные взрывные устройства, неразорвавшиеся боеприпасы, перестрелки и подрывы смертников. В общей сложности сообщалось о 25 инцидентах, когда нападению подверглись учебные заведения и их персонал, включая поджоги школ, заказные убийства и похищения; 9 из них были подтверждены. Вооруженные оппозиционные группы, согласно сообщениям, завербовали 29 мальчиков для ведения деятельности, связанной с конфликтом, как то сборка и закладка взрывных устройств и участие в боевых действиях. Афганские силы безопасности, согласно сообщениям, завербовали троих мальчиков для полицейской работы. Страновая целевая группа составила ответ на отчет правительства о ходе осуществления плана действий по проблеме вербовки несовершеннолетних.

27. Целенаправленные убийства гражданских лиц, которые, по существующему мнению, сотрудничают с властями, продолжались — в период с 1 февраля по 30 апреля было убито 158 гражданских лиц, т.е. на 88 процентов больше, чем за тот же период 2012 года. В числе прочих инцидентов 18 марта антиправительственными элементами были обезглавлены три гражданских лица в районе Горак, провинция Кандагар, якобы за сотрудничество с правительством. 21 марта в результате взрыва дистанционно сдетонированного самодельного взрывного устройства погибли глава администрации района и два племенных вождя в провинции Тахар; ответственность взял на себя «Талибан». 5 апреля «Талибан» взял также на себя ответственность за нападение на судебные органы в провинции Фарах, в результате которого погибло 33 гражданских лица и еще 105 получили ранения, и угрожал дальнейшими расправами над сотрудниками судебных инстанций. Это нападение возымело незамедлительный негативный эффект на отправление правосудия в провинции, где уже почти не осталось судей и прокуроров на районном уровне ввиду угроз безопасности. 19 апреля антиправительственные элементы ампутировали по одной руке и ноге у двух частных охранников, которые были на службе в международном военном контингенте в Герате. 23 апреля районный прокурор в провинции Фарьяб попал в засаду на своем автомобиле и был убит вместе с еще пятью гражданами.

данскими лицами. 20 мая в результате подрыва смертника погиб председатель Багланского провинциального совета — видный деятель «Джамият» — вместе с еще 13 гражданскими лицами.

28. В ходе операций проправительственных сил в период с 1 февраля по 30 апреля погибло 76 гражданских лиц и было ранено 91. Большинство пострадало от воздушных операций: погибло 34 гражданских лица и было ранено 35. От вооруженных столкновений с участием правительственных сил погибло 12 гражданских лиц и было ранено 36. 6 апреля в провинции Кунар в результате налета авиации погибло 13 гражданских лиц, включая 11 детей, и еще 6 было ранено. Расследование показало, что люди, вероятно, пострадали от взрывной волны, вызванной применением чрезмерно мощных авиабоеприпасов. 13 февраля Международные силы проводили воздушные операции против антиправительственных элементов в том же районе, в ходе которых погибли пять детей и четыре женщины.

29. 25 марта афганские власти взяли под контроль следственный изолятор в Парване (широко известный как Баграмская тюрьма). Было достигнуто понимание о том, что задержанные, которые считаются опасными, будут находиться под стражей в какой-либо административной форме и что афганские власти не будут их выпускать на свободу. 3 апреля министр внутренних дел выступил с просьбой о том, чтобы МООНСА была международным сопредседателем рабочей подгруппы по тюрьмам для консультирования и ориентации в связи с осуществлением новой десятилетней программы министерства. Первоначально внимание будет сосредоточено на двухлетнем плане для Центрального управления тюрем.

30. МООНСА взаимодействовала также с правительством и донорами, выступая за осуществление президентского указа № 129, который предписывает основным институтам, в частности Национальному управлению безопасности, Генеральной прокуратуре, Верховному суду и министерствам юстиции, внутренних дел и здравоохранения, наладить преследование тех, кто обвиняется в применении пыток, освободить тех, кто был произвольно задержан, и улучшить доступ к адвокатам защиты и медицинскому обслуживанию. В рамках этих усилий совместная делегация министерства внутренних дел и Верховного суда провела тщательный обзор дел задержанных. По итогам визитов в восемь провинций делегация распорядилась освободить более 300 заключенных, задержание которых она сочла незаконным.

31. 18 мая Волеси джирга приступила к обсуждению закона об искоренении насилия в отношении женщин. Вышедший в качестве президентского указа в 2009 году этот закон остается эпохальным достижением в деле обеспечения и расширения защиты женщин. Несмотря на разногласия между теми, кто борется за права женщин, и главой действующей в Волеси джирге Комиссии по правам человека, проблемам женщин и гражданскому обществу, в попытке заручиться одобрением парламента и укрепить некоторые положения были предложены проекты поправок. После представления на пленуме начались оживленные дебаты, в ходе которых законодатели-консерваторы подвергли критике ключевые положения, включая клаузулы об убежищах для женщин, пострадавших от насилия, и о минимальном возрасте вступления в брак. Законопроект был возвращен техническим комиссиям палаты для доработки. Полное осуществление этого закона является одним из ключевых обязательств прави-

тельства сообразно с Токийской рамочной программой взаимной подотчетности.

IV. Осуществление Кабульского процесса, координация деятельности в области развития и верховенство права

32. 10 апреля президент Карзай одобрил 24 осязаемые меры (17 для правительства и 7 для международного сообщества), выработанные на основе ключевых элементов Токийской рамочной программы взаимной подотчетности. Эти конкретные целевые показатели призваны позволить отследить осуществление обязательств до намеченного на 3 июля совещания старших должностных лиц по обзору прогресса за год, истекший с принятия Рамочной программы. Наиболее важны для правительства международные обязательства по выделению Афганистану 16 млрд. долл. США до 2015 года, причем 50 процентов помощи проводится через национальный бюджет и 80 процентов увязано с национальными приоритетными программами. Доноры особо выделяют необходимость того, чтобы правительство обязалось обеспечить: заслуживающий доверия, всеохватный и эффективный механизм выборов; осуществление закона об искоренении насилия в отношении женщин; принятие мер по борьбе с коррупцией; процессы составления провинциальных бюджетов; надежные правовые рамки поощрения инвестиций в горные разработки. В рамках подготовки к этому однодневному совещанию ожидаются обсуждения по следующим темам: репрезентативная демократия и выборы; эффективность помощи; управление, верховенство права и права человека; транспарентность государственного финансирования и коммерческой банковской практики; государственные поступления, исполнение бюджета и субнациональное управление; всеохватный и устойчивый рост. Сопредседателями совещания будут министерства финансов и иностранных дел вместе с моим Специальным представителем по Афганистану. МООНСА выступает секретариатом и посредником в работе целевой группы, координирующей усилия международных заинтересованных сторон и министерства финансов в подготовке к встрече.

33. Осуществление 20 утвержденных национальных приоритетных программ протекает медленно. Министерство финансов и соответствующие отраслевые министерства продолжают выработку проектов в рамках программ и закреплять контакты с донорами на предмет условий финансирования проектов. Две национальные приоритетные программы еще не утверждены: закон и правосудие для всех и транспарентность и подотчетность. Правительство сообщило о некотором прогрессе в деле ратификации национального закона о ревизии и в упорядочении порядка выдачи разрешений на строительство Кабульским муниципалитетом, чего добиваются международные партнеры, прежде чем они окончательно одобряют программу транспарентности и подотчетности. Семь тысяч высокопоставленных государственных чиновников представили декларации об имуществе; доноры продолжают настаивать на процессе достоверной проверки. Организация Объединенных Наций оказала техническое содействие и способствовала проведению технических обсуждений между правительством и донорами в поддержку завершения разработки программы о законе и правосудии для всех. 23 мая донорам для замечаний был представлен второй проект.

34. Министерство финансов работает с донорами над осуществлением политики управления помощью — она регулирует финансирование национальных приоритетных программ и выступает одним из ключевых международных обязательств, взятых в Токио, — и над расстановкой приоритетов совместной деятельности на период до конца 2013 года. Обязательство обеспечить, чтобы у каждого донора было «рамочное соглашение о развитии» с правительством, стало важным шагом с учетом сложностей, присущих координации помощи в Афганистане, и отражает глобальную передовую практику.

35. 6 марта специальный трибунал по делу о Кабульском банке нашел 21 бывшего банковского служащего виновным по ряду обвинений в связи с мошенничеством в размере 980 млн. долл. США, которое в 2010 году серьезно подорвало финансовую систему страны и потребовало международных антикризисных дотаций. Бывший председатель Кабульского банка и его бывший директор-распорядитель были приговорены к пяти годам тюрьмы каждый, а еще 19 обвиняемых — к лишению свободы сроком от двух до пяти лет. Независимый объединенный антикоррупционный комитет по контролю и оценке выразил разочарование в связи с относительно мягкими приговорами. То, что приговоры не были основаны на обвинении в отмывании денег, весьма осложняет перспективу возвращения средств, хранящихся на офшорных счетах. Сейчас обеспечивается помощь в проведении судебно-бухгалтерской экспертизы, после чего могут быть выдвинуты дополнительные обвинения. Для реализации Токийской рамочной программы требуется ощутимый прогресс в вопросах подотчетности и транспарентности.

V. Помощь в целях развития и гуманитарная помощь

36. 15 апреля представители страновой группы Организации Объединенных Наций из Афганистана и Пакистана провели в Исламабаде однодневное совещание для выработки общего понимания обстановки в регионе в период после 2014 года. Сопредседательствовали на совещании координаторы-резиденты из обеих стран, присутствовала мой Специальный представитель по вопросам уменьшения опасности бедствий Маргарета Вальстрём. Участники договорились укрепить сотрудничество в следующих областях: субнациональное управление; регулирование рисков и управление удаленными районами; уменьшение опасности бедствий и смягчение их последствий; планирование на случай чрезвычайных ситуаций; пограничные вопросы. В Афганистане продолжалась работа по общей страновой оценке, по итогам которой будет разрабатываться Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития на 2015 год. За разработкой макространовых рамок последует оценка применительно к согласованным ключевым секторам и вызовам в области развития: всеохватный экономический рост; подотчетное управление; гуманитарные меры; доставка услуг и экологическое управление.

37. 24 апреля в результате землетрясения в восточных провинциях Нангархар и Кунар погибло 15 человек. Кроме того, 84 человека получили увечья, разрушено 3000 домов. По состоянию на 14 мая от весенних паводков в 19 провинциях погибло 36 человек и пострадало около 40 000. С учетом мягкой зимы и не столь обильных снегопадов уровень воды не достиг отметок прошлых лет. 13–17 апреля г-жа Вальстрём посетила Афганистан и встретилась с государственными чиновниками и местными деятелями. Она отметила улучшения в реа-

гировании на стихийные бедствия, но вместе с тем указала, что общий национальный потенциал остается слабым и что необходимо обеспечить координацию и интеграцию усилий всех отраслевых министерств. В Общем плане гуманитарной деятельности на 2013 год испрашивается 471 млн. долл. США, однако на 31 мая было выделено только 235 млн. долл. США (50 процентов от целевого объема).

38. За первые четыре месяца 2013 года в Афганистан добровольно вернулось 10 934 беженца, т.е. на 6 процентов меньше, чем за тот же период 2012 года. 31 марта Организация Объединенных Наций и правительство Афганистана договорились сформировать комитет под председательством второго вице-президента Мохаммада Карим Халили для объединения усилий ключевых министерств и страновой группы Организации Объединенных Наций в целях поиска совместных решений и комплексных подходов применительно к проблеме беженцев и внутренне перемещенных лиц, а также в контексте моей рамочной программы по прекращению практики перемещения населения в постконфликтных ситуациях.

39. С начала 2013 года до настоящего момента отмечается рост масштабов перемещения лиц внутри страны вследствие боевых действий, которые нередко ведутся в изолированных районах, особенно на севере и юге, где гуманитарному доступу мешают удаленность и отсутствие безопасности. После совершенного 22 апреля нападения на полицейский пропускной пункт в трех районах провинции Фарьяб две недели велись бои, в результате которых были вынуждены временно переселиться около 2000 семей. 20 мая нападения, совершенные вооруженными оппозиционными группами на правительственные пропускные пункты, и последовавшие за ними столкновения привели к перемещению, по оценкам, 4000 семей в провинции Гельманд. Гуманитарным организациям все сложнее получать доступ в удаленные районы ввиду отсутствия безопасности; к ним поступали сообщения о том, что гражданское население испытывает проблемы с перемещением в безопасные районы.

40. К концу апреля поступили сообщения о двух случаях полиомиелита в восточной части страны — один был зарегистрирован в провинции Нангархар, а другой — в провинции Кунар. Из южной части, наиболее взрывоопасной в плане распространения вируса полиомиелита, с ноября сообщений не поступало. В ходе национальных кампаний иммунизации, проводившихся 10–12 марта и 21–23 апреля, ставилась задача охватить порядка 8,2 миллиона проживающих в стране детей в возрасте до 5 лет. В 11 районах юга страны с особенно неблагоприятным положением проводились дополнительные кампании; этот интенсивный график продолжится во второй половине 2013 года. В результате совершенствования мониторинга и анализа причин недоступности, а также налаживания более тесных связей с общинами, доступ улучшился. 13 мая «Талибан» распространил заявление, выразив поддержку программам иммунизации, осуществляемым с уважением исламских ценностей и местных культурных особенностей.

41. За отчетный период было разминировано в общей сложности 15 квадратных километров земель, что принесло пользу 20 общинам и 30 000 человек. Вместе с тем ввиду неадекватного финансирования с начала 2013 года лишились работы 3000 сотрудников по разминированию. Афганистан теперь рискует не достичь первых годовых целей, поставленных в утвер-

жденной по его просьбе 10-летней программе продления работ по Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Начиная с января от инцидентов с минами и взрывоопасными пережитками войны погибало или калечилось в среднем по 47 человек ежемесячно, т.е. больше, чем в 2012 году, когда этот показатель составлял 30 человек в месяц. Это включает инциденты в ранее запретных зонах на базах и объектах и вокруг них, откуда недавно вышли международные вооруженные силы и куда сейчас получают доступ местные жители.

42. 7 и 8 мая министры труда, экономики и социальных дел сопредседательствовали на конференции по созданию стабильных рабочих мест в Кабуле. При поддержке Организации Объединенных Наций и Всемирного банка в этом событии приняли участие свыше 300 чиновников ключевых министерств, сотрудников организаций работников и работодателей, ученых и представителей доноров. Участники выявили приоритеты — повышение конкурентоспособности и обеспечение экономического роста с избытком рабочих мест, развитие пользующихся спросом навыков и регулирование и стимулирование трудовой миграции — и последующие шаги, включая доработку афганской национальной политики в области занятости и разработку национальной стратегии в области занятости.

43. С 17 по 19 мая Афганистан посетила Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Ирина Бокова, которая встретила с президентом Карзаем и высокопоставленными государственными чиновниками с целью обсудить роль образования и культуры как основ государственного строительства. В беседах с парламентариями и представителями женских организаций г-жа Бокова выразила обеспокоенность возможным ухудшением положения женщин после 2014 года и подчеркнула необходимость гарантировать, что они являются полноправными членами общества. В ходе встречи с министром образования г-жа Бокова подчеркнула важность образования для девочек и женщин в качестве одного из основных прав и ключа к сокращению масштабов нищеты, улучшению здоровья, повышению уровня доходов и поощрению участия в политической жизни.

VI. Борьба с наркотиками

44. На втором и заключительном этапе оценки опиумной угрозы в 2013 году, которая была подготовлена министерством по борьбе с наркоторговлей и Организацией Объединенных Наций, усилия были сосредоточены на северных и северо-восточных районах и было подтверждено вероятное увеличение масштабов выращивания мака в течение третьего года подряд. Оценка показала, что безмаковый статус провинций Балх, Тахар и Фарьяб находится под угрозой, если не будет принято своевременных мер. При сохранении нынешних тенденций общее число свободных от опийного мака провинций сократится в 2013 году до 14 (в 2012 году их было 17, а в 2010 — 20). В провинции Бадахшан, где возделывается наибольшее количество мака на северо-востоке, масштабы культивации, вероятно, возрастут. Оценка вновь подтвердила тесную взаимосвязь между отсутствием безопасности, недостатком помощи на сельскохозяйственные нужды и возделыванием опийного мака. В деревнях с небезопасной обстановкой, которые не получали сельскохозяйственной помощи в 2012 году, вероятность возделывания мака в 2013 году значительно выше, чем

в общинах с высокой степенью безопасности, которые получают поддержку или охватываются соответствующими кампаниями агитации.

45. В утвержденной министром внутренних дел 10-летней стратегии борьба с наркотиками признана приоритетной с вытекающей из этого необходимостью создания в министерстве самостоятельного подразделения по борьбе с наркоторговлей. Вопросы о том, кому должны подчиняться полицейские формирования по борьбе с наркотиками в провинциях и кто будет обеспечивать надзор за ними, еще не решены. По состоянию на 27 мая мероприятия по уничтожению посевов под руководством губернаторов завершились в провинциях Гельманд, Кандагар, Нимроз, Нангархар, Лагман, Урузган, Герат, Кунар, Дайкунди, Забул, Каписа, Балх, Бадгиз и Фарах и продолжались в провинциях Кунар, Бадахшан, Фарьяб и Гор. На сегодняшний день посевы опийного мака уничтожены на 5282 гектарах. В ходе этих усилий погиб 131 человек: 27 полицейских, 4 сотрудника афганской местной полиции, 9 афганских военнослужащих, 1 водитель и 90 других людей. Еще 87 человек получили ранения. К тому же сроку в 2012 году в рамках инициатив губернаторов были ликвидированы посевы мака на 10 413 гектарах, 100 человек погибли и 122 получили ранения.

46. 23 и 24 апреля в Душанбе прошел организованный Организацией Объединенных Наций семинар по региональным вызовам в решении проблемы незаконного оборота наркотиков в Центральной Азии в контексте перехода, который происходит в Афганистане. В числе участников были представители пяти центральноазиатских стран, Афганистана, Исламской Республики Иран и Пакистана, а также региональных и субрегиональных организаций. Участники семинара провели оценку динамики региональной безопасности, тенденций в производстве и обороте незаконных наркотиков, воздействия связанной с наркотиками организованной преступности на государство и роли международных и региональных организаций. 9 и 10 апреля по линии инициативы «Южный узел криминальных активов» в сотрудничестве с Центральноазиатским региональным информационно-координационным центром и в рамках осуществляемой при ведущей роли Организации Объединенных Наций Региональной программы для Афганистана и граничащих с ним государств в Алматы было проведено шестое совещание региональной групп финансовой разведки. Представители семи стран и доноров обсудили проблемы отмывания денег, финансирования терроризма и обмена информацией о подозрительных финансовых сделках. Организации Объединенных Наций было предложено разработать «дорожную карту» для поощрения более эффективной работы в пограничных районах применительно к проблеме отмывания денег, которую планируется завершить к концу 2013 года после консультаций с правительствами стран — участниц Региональной программы для Афганистана и граничащих с ним государств. 7 и 8 мая в Душанбе состоялось совещание региональной рабочей разведгруппы по химическим прекурсорам, которая обменялась информацией о последних конфискациях контролируемых веществ.

VII. Поддержка Миссии

47. Миссия ведет работу по предлагаемому бюджету на 2014/15 годы. В 2013 году объем финансирования МООНСА был сокращен на 18,7 процента, и хотелось бы надеяться на то, что в 2014 году, в разгар важнейшего переходного периода в Афганистане, удастся избежать дальнейших крупных сбоев и организационных изменений. Будет обеспечена экономия, повышена эффективность, и операции Миссии претерпевают переоценку и приоритизацию, включая обзор штатного расписания. При более низкой доле вакантных должностей, росте расходов по персоналу и нагрузках на оперативные расходы даже бюджет с нулевым ростом будет означать снижение ассигнований в реальном выражении. Списание используемого в регионе самолета, совершающего регулярные рейсы между Кабулом и Дубаем, позволит сэкономить 6,2 млн. долл. США ежегодно. МООНСА прорабатывает запасные варианты с региональными перевозчиками на случай потребностей в экстренной поддержке.

48. После закрытия девяти полевых отделений МООНСА вырабатывает более гибкие и экономичные модели выполнения мандата в стремлении обеспечить расширение и свертывание деятельности в координации со страновой группой Организации Объединенных Наций по мере изменения программных потребностей и возможностей. Развивая и поддерживая сети и взаимосвязи по всей стране, МООНСА прилагает усилия к тому, чтобы расширить практику направления совместных миссий в районы, где у нее нет присутствия на местах. Представители МООНСА и страновой группы передвигались вместе во время посещений с ночевкой в Пактике, Газни, Гельманде, Забуле, Нимрозе, Горе и Бадгизе.

49. В рамках реорганизации и в поддержку подразделений Организации Объединенных Наций в целом 29 апреля из МООНСА в Бамако было передано 15 бронированных машин для использования в Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали, а 21 мая еще 15 транспортных средств было передано Силам Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением.

50. Кувейтское объединенное бюро поддержки продолжало запланированную интеграцию поддержки МООНСА и Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и консолидацию устоявшейся деловой практики. Ключевые мероприятия включают составление контрактов на обслуживание и связанных с ними ключевых показателей результативности работы для оперативных процессов управления людскими ресурсами и финансовыми сделками и для оказания поддержки в осуществлении глобальных инициатив Организации Объединенных Наций, включая внедрение Международных стандартов учета в государственном секторе, системы «Умоджа» и «Инспира».

VIII. Замечания

51. Через год после Токийской конференции по Афганистану важно осмыслить прогресс, достигнутый в деле обеспечения стабильного и устойчивого политического и экономического перехода. Я ожидаю, что на совещании, которое состоится в июле в Кабуле, старшие должностные лица объективно оценят положение с осуществлением взаимных обязательств, взятых правительством и международным сообществом. Уровень поддержки, которую обязалось оказывать Афганистану международное сообщество в течение ближайшего десятилетия, беспрецедентен. Эта поддержка должна оказываться предсказуемо и так, чтобы она способствовала национальной солидарности. Правительство, в свою очередь, несет ответственность за обеспечение прогресса в удовлетворении нужд и чаяний афганского народа. Для действенного партнерства и неизменной международной поддержки крайне важны подотчетность и осязаемые результаты.

52. Ключевое значение для успеха политического перехода имеет законная передача власти. От достижения согласия о правилах игры во многом зависит, будет ли избирательный процесс пользоваться доверием и будут ли признаны его итоги. Отсрочки в принятии законов о выборах усугубляют неуверенность, которую испытывают афганские стороны на предмет намерения провести своевременные выборы на основе объективного процесса, который обеспечит равные возможности всем кандидатам. Суть законодательства сводится к тому, чтобы именно афганцы приняли решение, однако необходимо срочно согласовать консультативный механизм назначения членов органов по проведению выборов — и тем самым создать условия для назначения общеприемлемого кандидата на пост Председателя Независимой избирательной комиссии — и беспристрастный механизм рассмотрения жалоб. От всех сторон потребуются добрая воля и готовность к компромиссам. Единодушие среди законодателей поможет сохранить политический импульс и заложить основу для технических приготовлений.

53. Меня воодушевляет то обстоятельство, что Независимая избирательная комиссия достигла согласия о сроках, оперативных рамках и предлагаемых избирательных участках за год до дня выборов — беспрецедентное достижение в Афганистане. Я настоятельно призываю афганские службы безопасности придать аналогичный импульс деятельности по недопущению подрыва процесса выборов и обеспечению широкого и всеобщего участия. Необходимо также срочно согласовать надлежащие механизмы финансирования. МООНСА ведет активную работу по облегчению обсуждений между членами международного сообщества и между донорами и афганскими властями на предмет достижения договоренностей, отражающих потребности не только в суверенитете и стабильности, но и в отчетности перед донорами. Во исполнение своего мандата она ведет также работу по поощрению инклюзивного диалога между политическими сторонами. Проект выдачи удостоверений e-taskera, конечно же, имеет огромное значение для страны, но он рассчитан на средне- и долгосрочную перспективу и даст лишь ограниченную отдачу в избирательной кампании 2014/15 годов. Мобилизация необходимого финансирования позволит обеспечить максимально возможную полезность в оставшееся время, но упор следует делать на поступательности, а не быстроте.

54. Для обеспечения определенного уровня избирательной конкуренции не менее важное значение имеют плюрализм и откровенные публичные дебаты. Меня радует широкая активность средств массовой информации и гражданского общества, наблюдаемая сейчас. Физическим лицам и политическим партиям надлежит в кратчайшие сроки четко обозначить свои платформы и программы, чтобы избиратели могли сделать осознанный выбор на предмет будущего своей страны.

55. Другое важное направление политических усилий в целях стабильности и развития — это мирный процесс. МООНСА активизировала свои усилия в области агитации и наращивания потенциала, стремясь облегчить максимальное единение и понимание между афганцами на предмет картины будущего их страны и всячески способствовать национальному диалогу. В этой связи работа Миссии по налаживанию регионального сотрудничества и его результативности в национальном масштабе, в том числе за счет уникальной сети отделений на местах, чрезвычайно важна. Дальнейшие отсрочки с учреждением в Дохе канцелярии для представителей «Талибана», уполномоченных вести переговоры с Высшим советом мира, могут посеять сомнения относительно этого более официального направления усилий. Я вновь заявляю о необходимости наладить логически связанный процесс при ведущей роли афганцев. МООНСА готова оказывать содействие, в том числе путем продвижения инициативы «Направление II» под эгидой Организации Объединенных Наций.

56. Недавний рост напряженности в отношениях между Афганистаном и Пакистаном вызывает озабоченность. Хотя меня воодушевляют позитивные обмены, имевшие место между лидерами двух стран после выборов в Пакистане, я хотел бы вновь обратиться к правительствам обеих стран с призывом сосредоточить внимание на укреплении доверия, чтобы не допустить конфронтации и нагнетания радикальных настроений в обществе. Региональное сотрудничество крайне важно для стабильности и экономического развития. Принятая в Алматы декларация придала импульс Стамбульскому процессу. Я призываю страны региона «Сердце Азии», поддерживающие их государства и международные и региональные организации и впредь добиваться прогресса на предмет выработки такого механизма политического диалога, конкретных инициатив и укрепления доверия, который был бы поистине детищем региональных действующих лиц, и стремиться к полной реализации потенциала и обеспечению финансовой самостоятельности такого механизма.

57. Неопределенность ослабляет оптимистические настроения в деловых кругах. Необходимы серьезные усилия по созданию механизмов мобилизации стабильного потока поступлений и их регулирования, которые способствовали бы росту частного сектора. Коррупция и теневая экономика — в том числе обусловленная ростом возделывания опиоидного мака третий год подряд — носят хронический характер и подрывают всеобщий рост и, в конечном счете, интерес доноров. Вынесение относительно мягких приговоров 21 человеку, причастному к краху Кабульского банка, не должно служить сигналом к окончанию привлечения к ответственности фигурантов этого скандала. Нужны активные и неустанные действия, в частности в целях возвращения активов и налаживания четкого финансового регулирования. Проявление приверженности прочным основам институциональной и финансовой деятельности будет иметь исключительно важное значение для обеспечения бесперебойного потока международной помощи.

58. Еще одно обязательство, которое правительство взяло на себя в Токио, связано с поддержанием и упрочением успехов, которых добились в Афганистане женщины в последнее десятилетие. Расширение прав и возможностей женщин и упрочение их авторитета в обществе не только являются вопросом прав человека, но и выступают залогом реализации всего социально-экономического потенциала Афганистана. Оживленные обсуждения, начавшиеся в Афганистане, демонстрируют непрочный характер такого прогресса. Нужно приложить все усилия к тому, чтобы гарантировать достижения, отраженные в Законе об искоренении насилия в отношении женщин, сообразно с международными обязательствами Афганистана.

59. Вооруженный конфликт ложится тяжелым бременем на плечи мирных жителей, и я глубоко обеспокоен 25-процентным увеличением числа потерь среди гражданского населения, отмеченным в истекшем квартале, после снижения этого показателя в 2012 году (как констатируется в A/67/778-S/2013/133 от 5 марта 2013 года). Используя террор как главный метод, антиправительственные элементы продолжают совершать нападения на афганских гражданских чиновников и общественные места с применением таких средств неизбежного воздействия, как подрывники-смертники и самодельные взрывные устройства. Заявления «Талибана» о том, что судьи и прокуроры являются приемлемыми целями, нарушают международно-правовые нормы о разграничении между гражданскими лицами и комбатантами. Вызывают обеспокоенность и недавние нападения на гуманитарные организации. Если в конфликте наступит более жестокий этап, на котором объектом поражения станут мирные жители, это лишь увековечит и усугубит враждебность и цикл насилия. Я призываю все стороны уважать международное гуманитарное право.

60. По мере осуществления перехода в области безопасности характер конфликта продолжает меняться. Кроме того, антиправительственные группировки, местные влиятельные фигуры и криминальные сети борются за власть и контроль за ресурсами, включая наркобизнес, в череде видоизменяющихся альянсов и местных стычек. Простая оценка насилия лишь на основе количественных показателей может ввести в заблуждение. Реальное испытание безопасности сводится к тому, чувствуют ли люди уверенность в стабильности своей повседневной жизни и будущих перспектив. По мере того как все более компетентные и боеспособные афганские силы берут на себя главную ответственность за поддержание безопасности на всей территории страны, от того, как они будут демонстрировать свою способность защищать население, будет зависеть степень доверия. Проблемы в области безопасности и внутренние и внешние проблемы сохраняются. Афганские институты безопасности все еще находятся на стадии становления, им еще не хватает каких-то важнейших свойств и навыков, и поэтому неизбежны риски, отсрочки и срывы. Долгосрочная международная поддержка сохраняет свою важность не только для политической и экономической определенности, но и для укрепления доверия общественности к афганским силам безопасности и для того, чтобы избежать стремления общин к альтернативным источникам безопасности.

61. Неотъемлемым элементом суверенитета выступает укрепление подотчетности и надзора за деятельностью силовых и судебных органов. Недавнее освобождение узников, задержание которых было сочтено незаконным, вселяет надежду. Нужно продолжать активные, неустанные усилия по недопущению пыток и недостойного обращения с задержанными и привлечению к ответственности тех, кто к этому причастен.

62. Я высоко оцениваю усилия всех сторон в деле организации и проведения недавних кампаний по иммунизации. Вместе с тем я обращаю внимание на то, что в условиях сложной гуманитарной ситуации гуманитарные организации ожидают ожесточения столкновений в удаленных районах, что это, в свою очередь, приведет к перемещению населения и подрвет доступ к ним гуманитарных учреждений. Я констатирую неотложную необходимость принятия мер к тому, чтобы обеспечить перемещенным лицам возможность искать безопасного прибежища и доступа к гуманитарной помощи. Для более полумиллиона людей, перемещенных в результате конфликта, которые, вероятно, и впредь будут полагаться на помощь, а также для возвращающихся беженцев и мигрантов полная зависимость от гуманитарных усилий не является долгосрочным решением. Необходимо также, чтобы афганские власти и доноры уделяли больше внимания афганским организациям по обеспечению готовности к стихийным бедствиям при четком разграничении ролей и обязанностей.

63. Сейчас в Организации Объединенных Наций и с основными афганскими и международными сторонами обсуждается вопрос о том, как подготовиться к вызовам и возможностям переходного и последующего периодов. На пути к нормализации Организация Объединенных Наций привержена оказанию Афганистану содействия в укреплении его суверенитета, его политических механизмов, его организационного потенциала в плане оказания услуг и его экономической самостоятельности. Учреждения также будут все больше ориентировать свою политику и экспертный механизм наращивания потенциала на оказание содействия национальным и местным институтам и организациям в создании и поддержании эффективных систем будущей работы. Я повторяю, что основные задачи Миссии заключаются в предоставлении добрых услуг и политической агитации в поддержку процессов налаживания политической активности, примирения и регионального сотрудничества при руководящей роли афганцев и в поощрении уважения прав человека и слаженности процесса развития. Хотя после 2014 года потребуеться иная форма деятельности — усилия по укреплению суверенитета и национальной солидарности, — на мой взгляд, эти ключевые приоритеты сохранят свою актуальность в течение всего периода перехода и в последующий период. Специальная политическая миссия призвана играть активную роль в поддержке правительства Афганистана и афганского народа и в облегчении конструктивного взаимодействия с международным сообществом, дабы обеспечить выполнение обязательств с осязаемой отдачей.

64. Основы институтов в Афганистане в основном заложены, но все еще подвержены воздействию сложных и глубоко укоренившихся проблем в области безопасности, гуманитарной деятельности и наращивания потенциала. Неопределенность переходного периода и масштабы зависимости от внешних ресурсов генерируют свою собственную динамику. В период больших перемен важно, чтобы во главу угла всех усилий ставилась цель построения сильной, все более самостоятельной и суверенной страны, институты которой способны защитить население и служить ему.

65. Я хотел бы выразить признательность всем национальным и международным сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану и своему Специальному представителю Яну Кубишу за их неизменную и проявляемую зачастую в сложной обстановке приверженность выполнению наших обязательств по оказанию поддержки народу Афганистана.
